

Karunya Baskar
कारुण्य भास्कर

Roshni Ravi
रौशनी रवि

Jane Sahi
जेन साही

Nidhi Pal
निधि पाल

There's Nothing There ! वहाँ तो कुछ भी नहीं है!



There's Nothing There !

वहाँ तो कुछ भी नहीं है!



The creation of this book has been supported by the Bengaluru Sustainability Forum Small Grants Programme under the Suttha Muttha project.

इस पुस्तक के निर्माण को सुत्था मुत्था परियोजना के तहत बेंगलुरु सस्टेनेबिलिटी फोरम स्मॉल ग्रांट्स प्रोग्राम द्वारा समर्थित किया गया है।

Produced as part of a not-for-profit initiative to introduce children & adults to nature.

बच्चों और वयस्कों को प्रकृति से परिचित कराने के लिए एक गैर-लाभकारी पहल के हिस्से के रूप में निर्मित।

Concept & Story:

Roshni Ravi, Jane Sahi, Karunya Baskar

संकल्पना और कहानी:

रौशनी रवि, जेन साही, कारुण्य भास्कर

Illustration & Design:

Karunya Baskar

चित्रण और डिज़ाइन:

कारुण्य भास्कर

Hindi Text:

Nidhi Pal

हिंदी टेक्स्ट:

निधि पाल

This work is licensed to Nature Classrooms under CC BY-NC-ND 4.0

के तहत नेचर क्लासरूम्स को लाइसेंस प्राप्त है

Published 2023

प्रकाशित २०२३

<https://www.natureclassrooms.org/>

<https://www.bengalurusustainabilityforum.org/>



This book is dedicated to the children and teachers of the Government
Lower Primary School, Tarabanahalli, Bengaluru Rural, Karnataka.

यह पुस्तक सरकारी निम्न प्राथमिक विद्यालय, ताराबानाहल्ली, बेंगलुरु ग्रामीण, कर्नाटक के बच्चों और
शिक्षकों को समर्पित है।

We wish you joyous encounters on your walks!

हम आशा करते हैं कि आपकी इस यात्रा में मज़ेदार मुलाकातें हों !

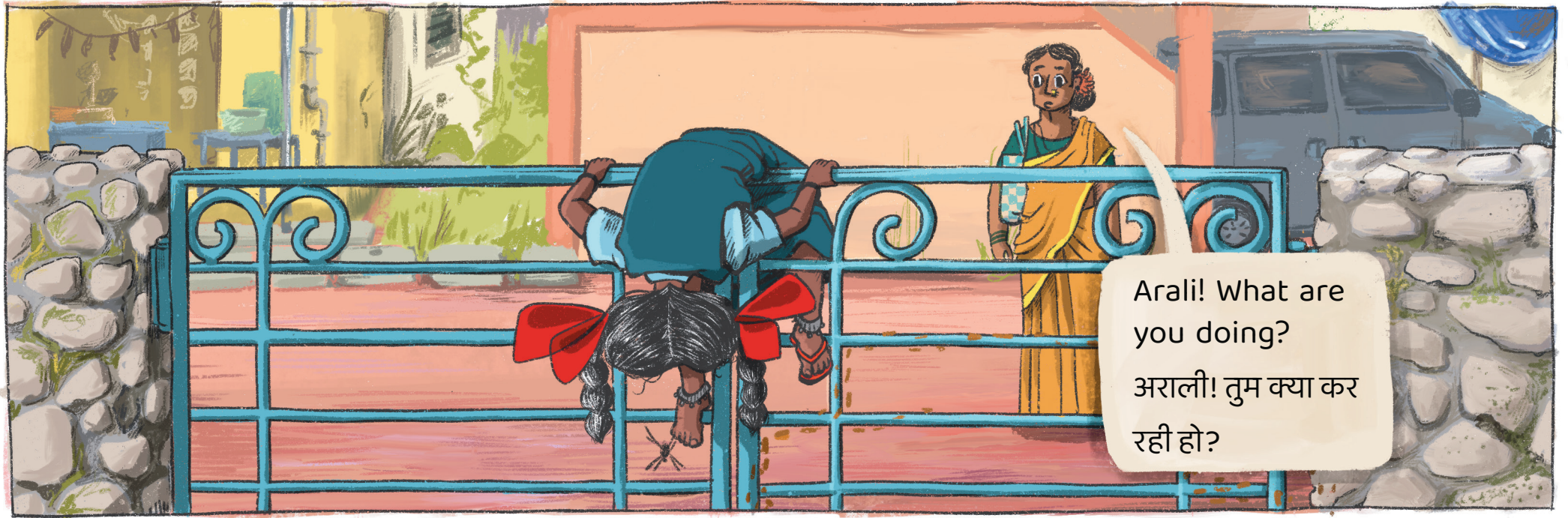


Arali is waiting for Amma to pick her up from school today.

स्कूल की छुट्टी हो गयी है और अराली अपनी अम्मा का इन्तज़ार कर रही है।








Arali! What are you doing?
अराली! तुम क्या कर रही हो?



Bye!
बाय!



What are you staring at?
There's nothing there!
तुम क्या देख रही हो?
वहाँ तो कुछ नहीं है!



Hurry up!
जल्दी चलो!



Arali is enjoying watching the leaves of the touch-me-not plant close.



अराली छुई-मुई के पौधे के पत्तों को बन्द होते देख रही है। उसे बहुत मज़ा आ रहा है।



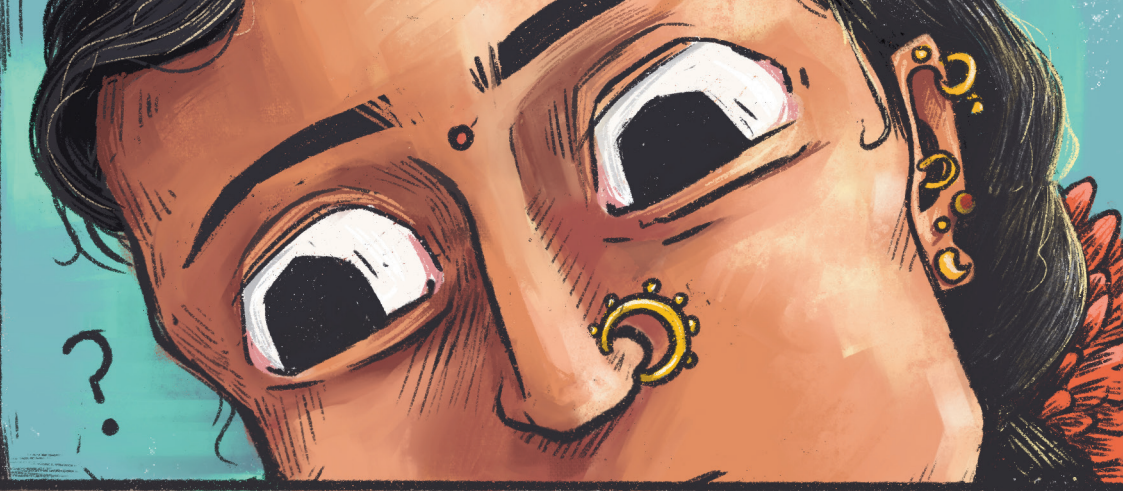


Arali meets many creatures on her way home.

अराली घर जाने के रास्ते में बहुत सारे जीव जंतुओं को मिल रही है।

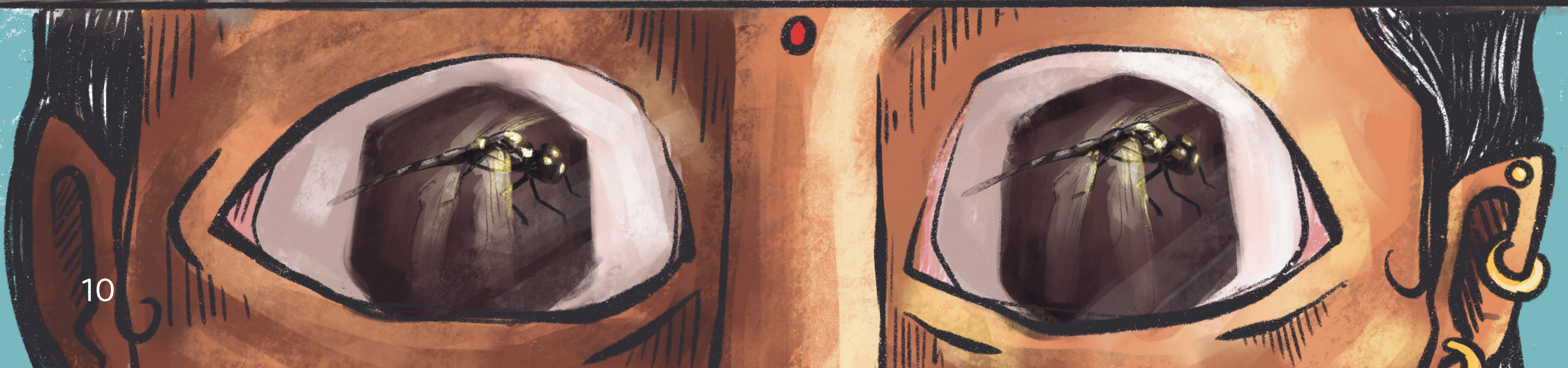


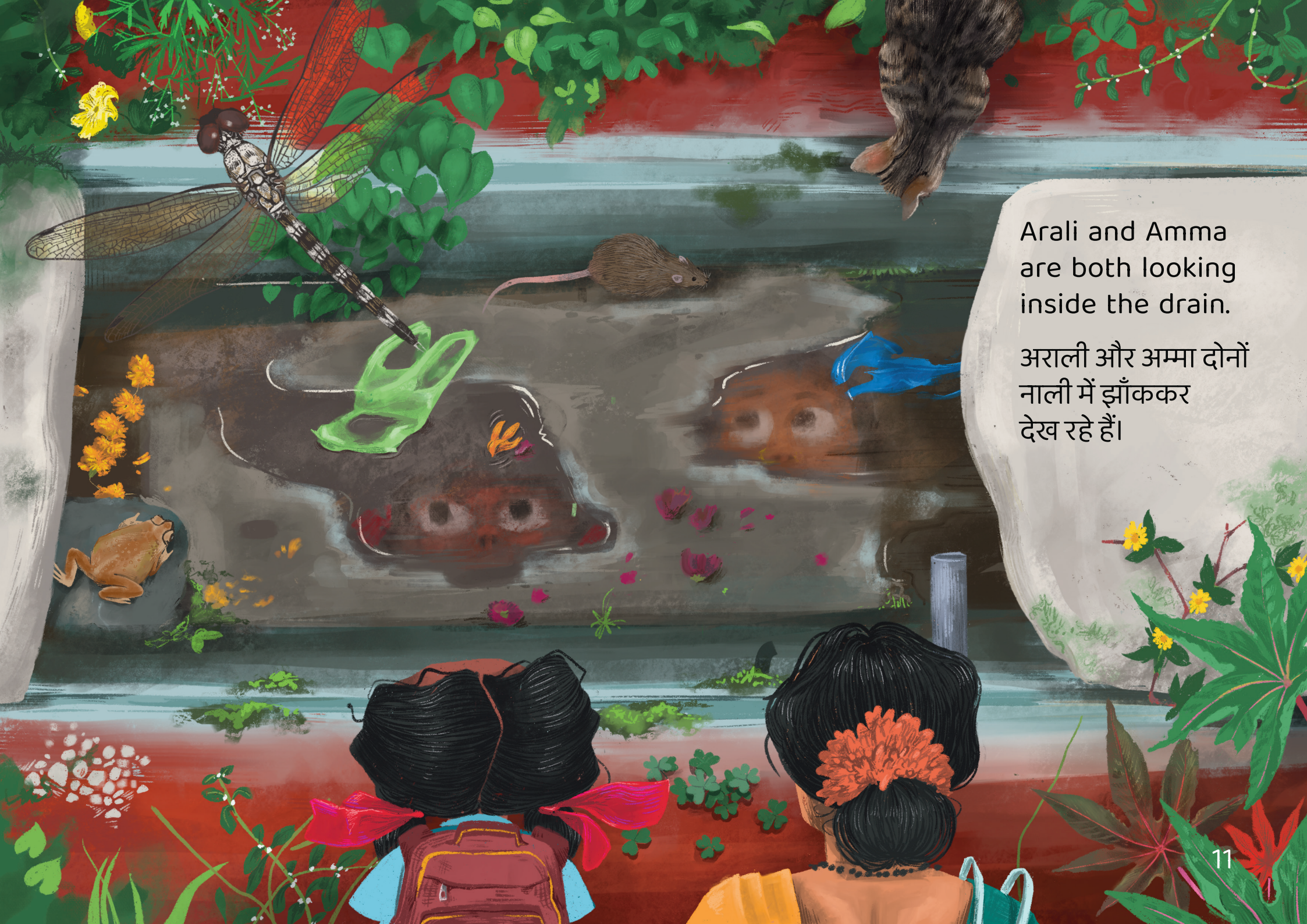
What are you looking at?
तुम क्या देख रही हो?



Arali is staring at the grey wall. Something is moving. Is it... a dragonfly?

अराली एक मटमैली दीवार को टकटकी लगा कर देख रही है। कुछ रेंग रहा है। क्या यह..... ड्रैगन फ्लाय है?





Arali and Amma
are both looking
inside the drain.

अराली और अम्मा दोनों
नाली में झाँककर
देख रहे हैं।





Arali and Amma meet a tree sleeping by the roadside. Arali is wondering how wide the tree trunk is.

अराली और अम्मा सड़क किनारे एक सोते हुए पेड़ से मिले। अराली सोच रही है कि पेड़ का तना कितना चौड़ा है।



Keeekееekii kiii ki keeeee

कीइइइ कीइइइ कि कि कीइइइ

Whrrrr
घर्र-घर्र

कूऊ-कूऊ

COO-COO

Amma, look up!
अम्मा, ऊपर देखो!

chiz- zit
chiz- zit

चिट-चिट
चिट-चिट

कीइइइ कीइइइ कि कि कीइइइ

keeekeekii kiii ki keeee

COOO COOO COOO

कूउ-कूउ-कूउ





Arali is going to buy a pencil from the shop.
अराली एक दुकान से पेंसिल खरीदने जा रही है।



Amma meets a new friend.
अम्मा को एक नया दोस्त मिलता है।



I wonder what
Amma is
looking at?
अम्मा ऊपर क्या
देख रही हैं?

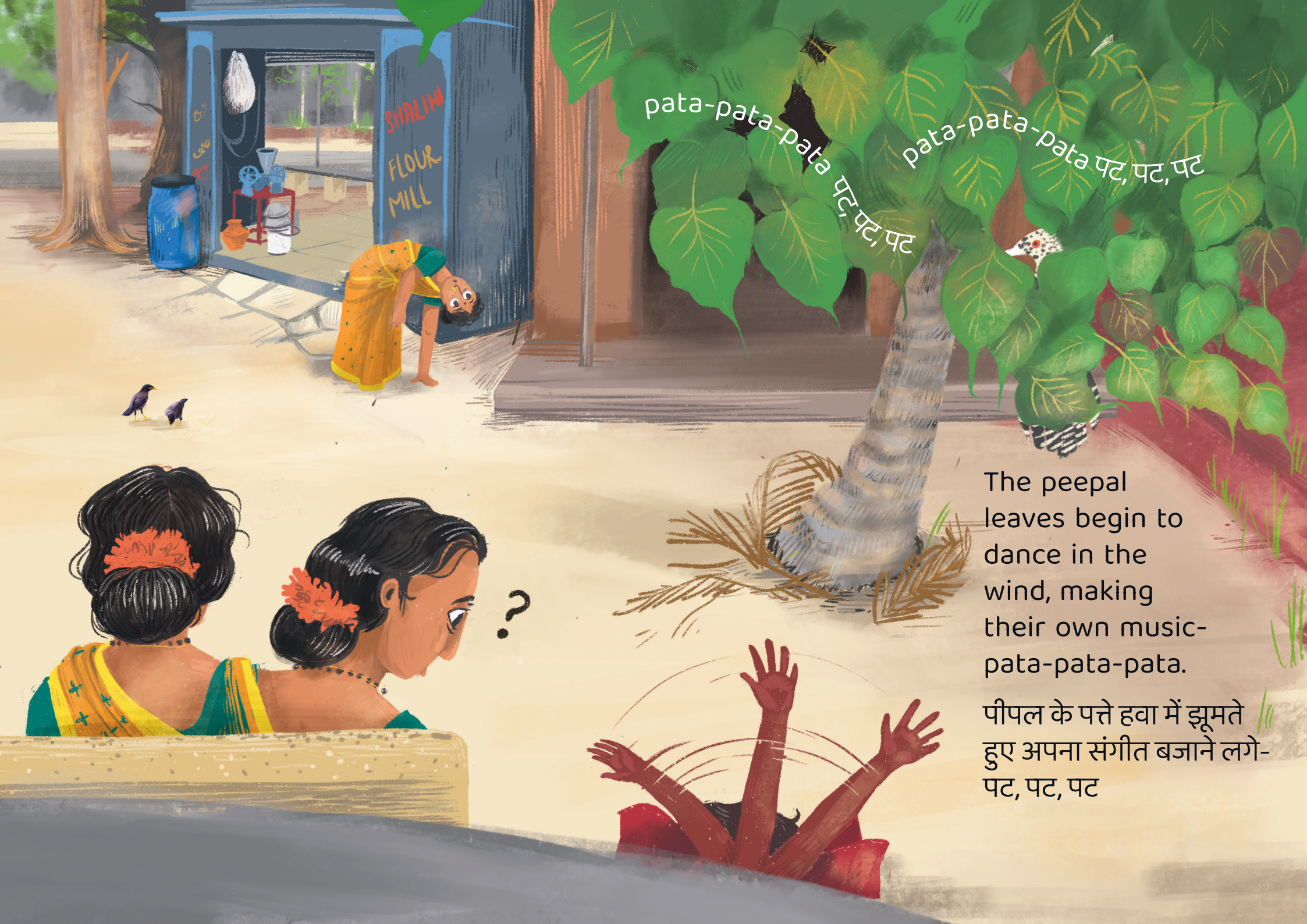


Ku-hoo
ku-hoo
ku-oooo

कुहू
कुहू
कुहूऊऊऊ

The koels call.
Ku-hoo, ku-hoo, ku-oooo.
कोयल की कूक।
कुहू कुहू कुहूऊऊऊ

A pair of parakeets look
out from their tree-home.
तोते का एक जोड़ा अपने
कोटर से बाहर देख रहा है।

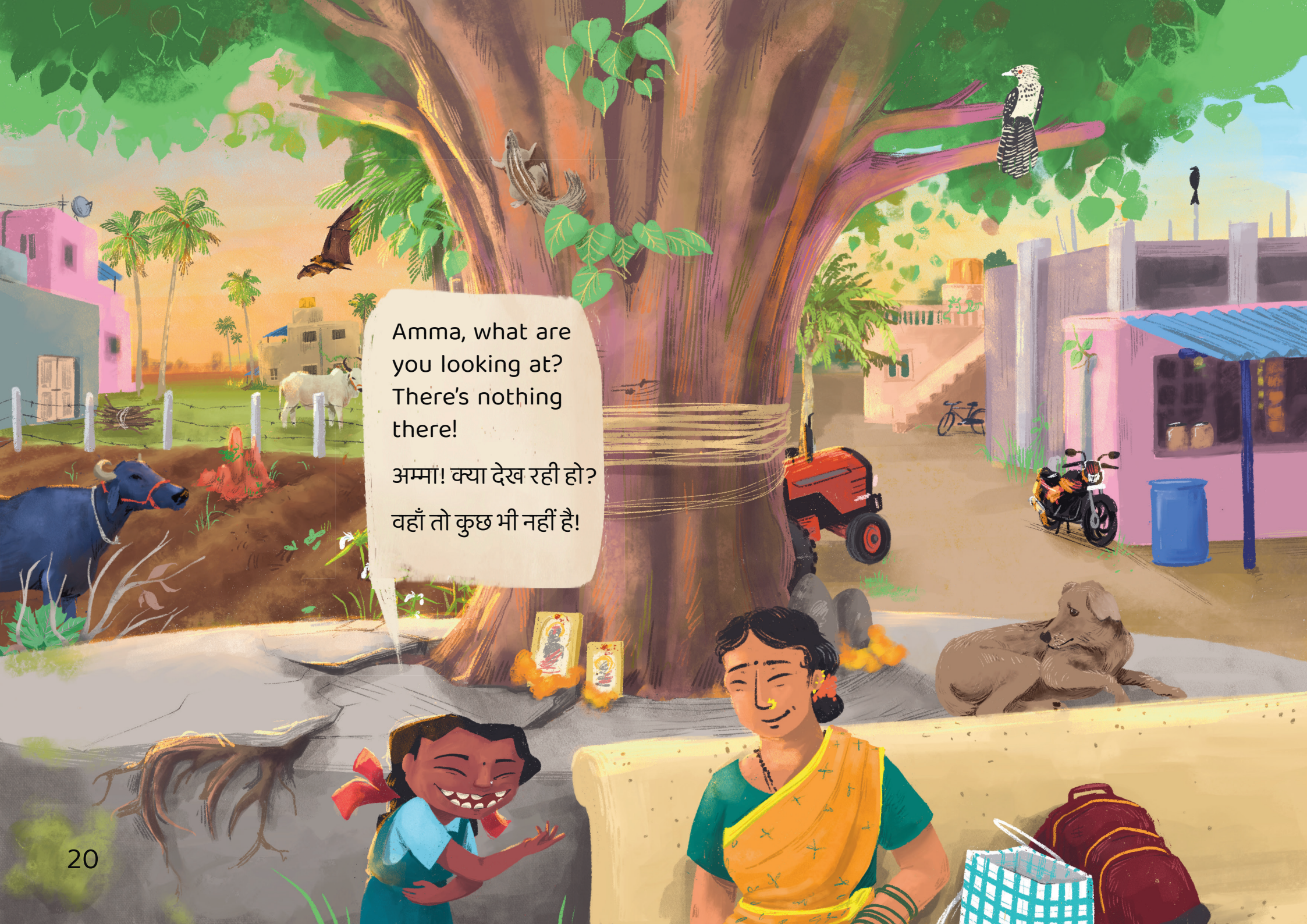


pata-pata-pata पट, पट, पट

pata-pata-pata पट, पट, पट

The peepal leaves begin to dance in the wind, making their own music- pata-pata-pata.

पीपल के पत्ते हवा में झूमते हुए अपना संगीत बजाने लगे- पट, पट, पट



Amma, what are you looking at?
There's nothing there!

अम्मा! क्या देख रही हो?
वहाँ तो कुछ भी नहीं है!

SPOT ME! मुझे ढूँढो!

Arali and Amma met many plants and creatures on their way home.

अराली और अम्मा को घर जाते हुए बहुत सारे जीव-जन्तु मिले।

Weaver Ants

Weaver ants live in trees. Many ants work together to bend, pull and attach individual leaves together to build a leaf nest. Try to spot a weaver ant nest the next time you go for a walk!



Spiders

Spiders are creatures with eight legs and many eyes. Arali meets many spiders on her walk home. Say hello to the spiders you share your home and school with!



Granite Ghost Dragonfly

The granite ghost dragonfly is black, grey and white and its superpower is becoming almost invisible when it is resting on a rock or a wall! Have you spotted any other creatures that disappear into their surroundings?



बुनकर चींटियाँ

बुनकर चींटियाँ पेड़ों पर रहती हैं। पत्तियों से घोंसला बनाने के लिए कई चींटियाँ मिल-जुल कर अलग-अलग पत्तियों को मोड़ती हैं, उन्हें पास लाती हैं और आपस में जोड़ती हैं। अगली बार जब आप सैर पर जाएँ तो बुनकर चींटी का घोंसला देखने की कोशिश करें!

मकड़ियाँ

मकड़ियाँ आठ पैरों और कई आँखों वाली जीव हैं। अराली अपने घर जाते समय कई मकड़ियों से मिली। उन मकड़ियों को हैलो कहें जो आपके साथ आपके स्कूल और घर में रहती हैं!

ग्रेनाइट व्याध पतंगा (ग्रेनाइट घोस्ट ड्रैगनफ्लाई)

ग्रेनाइट घोस्ट ड्रैगनफ्लाई काले, भूरे और सफेद रंग की होती है। और इसकी ताकतवर खासियत है कि जब यह किसी चट्टान या दीवार पर बैठी होती है तो यह लगभग अदृश्य रहती है! क्या आपने कोई अन्य जीव देखा है जो अपने परिवेश में गायब हो जाता है?

Birds are all around us.
Match the fascinating
facts below to the
right birds.

पक्षी हमारे आस-पास रहते हैं।
नीचे दिए गए रोचक तथ्यों का सही
पक्षियों से मिलान करें।



**Indian
Roller**
नीलकंठ

This bird nests in a hole in a tree.

It has a sharp, screeching call - kreeh kreeh kreeh!

यह पक्षी हवा में तैरना और आसमान में ऊँची उड़ान भरना पसंद करता है।

इसकी तेज़, कर्कश पुकार होती है - क्रीह क्रीह क्रीह!



Black Kite
चील

The state bird of Karnataka,
Telangana, and Odisha!

यह कर्नाटक, तेलंगाना, ओडिशा राज्यों

का राज्य पक्षी है!



**Rose-ringed
Parakeet**
तोता

A bird that loves to glide
and soar in the sky.

यह पक्षी आसमान में ऊँचा उड़ना पसंद

करता है।

Platform built around a Peepal Tree

Have you seen a platform built around a Peepal tree near your school or home?

In towns and villages in Delhi, it is common to spot a platform built around a Peepal or a neem tree.

You can spot many creatures here – squirrels, koels, ants and also people resting, talking or selling their wares.

Which creatures and plants do you meet on walks near your school or home?

Draw or make notes to remember these meetings.

अपने स्कूल या घर के पास घूमते समय आपने किन जानवरों, पक्षियों, पौधों और पेड़ों को देखा है? इन सैरों को याद रखने के लिए उनकी तस्वीरें बनाएं या नोट्स रखें।

पीपल पर बना चबूतरा

क्या आपने अपने स्कूल या घर के पास पीपल या बरगद के आसपास बना चबूतरा देखा है?

दिल्ली के शहर और गाँवों में पीपल और नीम के पेड़ के चारों ओर बना चबूतरा आम हैं। इन चबूतरों पर आप कई जीव-जंतुओं जैसे गिलहरियाँ, कोयल, चींटियाँ देख सकते हैं, साथ ही आराम करते, बातें करते या अपना सामान बेचते लोग भी।



About the Creators

रचनाकारों के बारे में

Instagram & Twitter
@karunyakaun

Jane जेन

Jane has worked with children and stories for many years in different ways. At present she is involved in a small programme in two government primary schools on the outskirts of Bengaluru on language, nature and art.

जेन ने कई वर्षों तक बच्चों और कहानियों के साथ अलग-अलग तरीकों से काम किया है। वर्तमान में वे बेंगलुरु के बाहरी इलाके में स्थित दो सरकारी प्राथमिक विद्यालयों में भाषा, प्रकृति और कला पर चल रहे एक कार्यक्रम से जुड़ी हैं।

Karunya कारुण्य

Karunya is a Visual Designer and Illustrator from Mumbai. She is passionate about nature, education, and anything that gives her an excuse to stay outdoors.

कारुण्य विज़ुअल डिज़ाइनर और चित्रकार हैं और मुंबई में रहती हैं। प्रकृति और शिक्षा के प्रति उत्साही कारुण्य को बाहरी वातावरण में डूबने के लिए किसी ठोस कारण की आवश्यकता नहीं है!

Roshni रोशनी

Roshni enjoys conversations about teaching-learning. She loves meeting trees in her neighbourhood and long walks with her dog.

रोशनी को सीखने-सिखाने के बारे में बातचीत करना अच्छा लगता है। उसे अपने पड़ोस में पेड़ों से मिलना और अपने कुत्ते के साथ लंबी सैर करना पसंद है।

Nidhi निधि

Nidhi is nature educator
She loves doing science experiments,
nature walks and storytelling with children.

निधि एक नेचर एज्युकेटर है।
निधि को बच्चों के साथ विज्ञान के प्रयोग करना, प्रकृति की सैर करना और कहानिया सुनाना अच्छा लगता है।

Acknowledgements

Special thanks to the BSF and NCF teams for their support; Sarojini Hegde, Gousia Taj, Vena Kapoor and Labonie Roy for conversations and sharing the excitement for this book; and Samarth Bhagwat, Advait Bhat, Aarcha Suresh for help with design.

स्वीकृतियाँ

बीएसएफ और एनसीएफ टीमों को उनके समर्थन के लिए विशेष धन्यवाद; इस पुस्तक के बारे में बातचीत करने और उत्साह साझा करने के लिए सरोजिनी हेगड़े, गौसिया ताज, वेना कपूर और लाबोनी रॉय का, और डिजाइन में मदद के लिए समर्थ भागवत, अद्वैत भट्ट, आरचा सुरेश का आभार।







Amma comes to pick up Arali from school.
On their way home, Arali makes many
stops. Who does Arali meet on her walk?
Join her to see who you can spot!

अम्मा अराली को स्कूल से लेने आती हैं। स्कूल से अपने
घर जाने के रास्ते में अराली कई बार रुकती है। अराली को
इस सैर में कौन मिलता है? यह जानने के लिए उसके साथ चलें
और देखें कि आप किस-किस को पहचान पाते हैं!

